



LOS ANGELES COUNTY REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

DEAN C. LOGAN

Registrar-Recorder/County Clerk

TÀI SẢN, KINH DOANH VÀ HỒ SƠ HỘ TỊCH CHO CÁC NẠN NHÂN CỦA HỎA HOẠN Ở QUẬN L.A.

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

1. Tôi có thể liên lạc với ai để biết thêm thông tin về hồ sơ của mình?

- Nếu quý vị cần thay thế hồ sơ hộ tịch (thí dụ như: khai sinh, khai tử, hôn thú):
 - Hãy gọi VitalChek ở số (888) 985-9913
 - VitalChek là nhà cung cấp được chứng nhận của chúng tôi để xử lý hồ sơ quan trọng
- Đối với **hồ sơ bất động sản** hoặc **hồ sơ kinh doanh** do mất mát trong lúc khẩn cấp hoặc từ thảm họa liên quan đến hỏa hoạn, quý vị có thể gọi điện hoặc gửi email cho L.A. County Registrar-Recorder/County Clerk.
 - **Email** yêu cầu của quý vị đến RRCCFireAssistance@rrcc.lacounty.gov
 - **Bất Động Sản** hãy gọi (800) 201-8999 (Tùy chọn 1, tiếp đó là Tùy chọn 3)
 - **Hồ Sơ Kinh Doanh** (thí dụ như, Tuyên Bố Tên Doanh Nghiệp) hãy gọi (800) 201-8999 (Tùy chọn 1, tiếp đó là Tùy chọn 4)
- **Giờ làm việc mở rộng của Trung Tâm Tổng Đài của RR/CC:**
 - Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ SÁNG đến 8 giờ CHIỀU
 - Thứ Bảy, Chủ Nhật, và Ngày Lễ, 8 giờ SÁNG đến 5 giờ CHIỀU
- Để biết thêm thông tin và nguồn trợ giúp phục hồi liên quan đến hỏa hoạn, hãy truy cập www.lavote.gov/recovery

2. Tôi có thể đến đâu để yêu cầu hồ sơ?

- **Hồ sơ hộ tịch** có thể được yêu cầu tại bất kỳ văn phòng RRCC nào ngoại trừ Beverly Hills
- **Hồ sơ Bất Động Sản/Tài Sản** có thể được yêu cầu tại Van Nuys, Lancaster, LAX, and Norwalk
- **Hồ Sơ Đăng Ký/Đăng Ký Kinh Doanh** có thể được yêu cầu tại Van Nuys, Lancaster, LAX, and Norwalk
- **Các Trung Tâm Hỗ Trợ Địa Phương và Phục Hồi Sau Thảm Họa (LAC) (DRC)**
 - Các hồ sơ hộ tịch, hồ sơ bất động sản/tài sản, đăng ký kinh doanh có thể được yêu cầu tại LACs.
 - Để biết danh sách LAC hiện tại, hãy truy cập: <https://recovery.lacounty.gov/recovery-centers/>

3. Chi phí hồ sơ đối với cư dân Quận Los Angeles bị ảnh hưởng bởi hỏa hoạn là bao nhiêu?

- Hồ sơ được miễn phí đối với những ai bị ảnh hưởng bởi hỏa hoạn.

4. Tôi có thể yêu cầu hồ sơ cho các thành viên gia đình của mình không?

- **Đối với hồ sơ hộ tịch**, chỉ những thành viên trong gia đình trực hệ (cha mẹ, con cái, ông bà, cháu và anh chị em ruột) mới được phép yêu cầu **các bản sao có chứng nhận chính thức**.
- **Hồ sơ đăng ký/Hồ sơ Bất Động Sản và kinh doanh** là hồ sơ công khai và bất kỳ ai cũng có thể yêu cầu những hồ sơ này.

5. Những thông tin hoặc tài liệu nào được đòi hỏi để yêu cầu hồ sơ?

- Đối với **hồ sơ hộ tịch**, quý vị sẽ cần (các) tên trên giấy chứng nhận, ngày diễn ra sự kiện và mối quan hệ của quý vị với người đăng ký. Người yêu cầu sẽ được cung cấp một mẫu tuyên thệ. Mẫu này phải được ký tên, công chứng và trả lại cho chúng tôi. Nếu đích thân đến yêu cầu, chúng tôi cần ID hợp lệ cho giấy chứng nhận kết hôn.
- Đối với **hồ sơ bất động sản**, quý vị sẽ cần tên của người chuyển nhượng hoặc người nhận chuyển nhượng và ngày ước chừng của lúc ghi nhận. Chúng tôi không thể tìm kiếm theo địa chỉ. Người yêu cầu sẽ được cung cấp một mẫu tuyên thệ. Mẫu này phải được ký tên và trả lại cho chúng tôi. Hồ sơ bất động sản **không cần** phải công chứng.
- **Hồ sơ đăng ký/đăng ký kinh doanh**, quý vị sẽ cần tên của chủ sở hữu và doanh nghiệp. Người yêu cầu sẽ được cung cấp một mẫu tuyên thệ. Mẫu này phải được ký tên và trả lại cho chúng tôi. Hồ sơ Đăng Ký/Đăng Ký Kinh Doanh, **không cần** phải công chứng.

6. Quý vị có cung cấp hồ sơ và dịch vụ cho những cư dân không thuộc Quận LA bị ảnh hưởng bởi hỏa hoạn không?

- Chúng tôi chỉ lưu giữ hồ sơ về các sự kiện xảy ra ở Quận Los Angeles, tuy nhiên chúng tôi có thể hỗ trợ nạn nhân hỏa hoạn lấy bản sao **hồ sơ hộ tịch** đối với các quận khác của California.
- Chúng tôi không có quyền truy cập vào **hồ sơ bất động sản** từ các quận khác.

7. Sau khi yêu cầu, phải mất bao lâu để nhận được hồ sơ của tôi?

- **Hồ sơ hộ tịch** từ năm 1962 đến 1971 và từ năm 1978 cho đến nay đối với khai sinh thì có sẵn trong cùng ngày tại văn phòng của chúng tôi. Hồ sơ cũ hơn năm 1962 và hồ sơ từ năm 1972 đến 1977 sẽ được gửi qua thư trong vòng 2 ngày.
- **Hồ sơ Bất Động Sản** có sẵn từ năm 1985 đến hiện tại thì có sẵn trong cùng ngày tại văn phòng của chúng tôi. Bất kỳ hồ sơ nào trước năm 1985 sẽ được gửi đi trong vòng 2 ngày.

8. Quý vị sẽ gửi hồ sơ của tôi đến tôi như thế nào sau khi tôi gửi yêu cầu chính thức?

- Nếu quý vị ở văn phòng của chúng tôi, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị hồ sơ, nếu có sẵn, nếu không, hồ sơ sẽ được gửi qua thư đến địa chỉ do quý vị chọn.

9. Tất cả các địa điểm RR/CC có cung cấp các dịch vụ này không?

- Tất cả [văn phòng](#) ngoại trừ văn phòng Beverly Hills đều có thể cấp **Hồ Sơ Hộ Tịch**.
- **Hồ sơ bất động sản** có thể được yêu cầu tại Van Nuys, Lancaster, LAX, and Norwalk
- **Các địa điểm của RR/CC**
 - **Norwalk** - 12400 Imperial Hwy. Norwalk, CA 90650
 - **East Los Angeles**- 4716 E. Cesar Chavez Blvd. Building B Los Angeles, CA 90022
 - **Lancaster**- 44509 16th St. West, Suite 101, Lancaster, CA 93534
 - **LAX/Courthouse**- 11701 S. La Cienega Blvd. 6th Floor Los Angeles, CA 90045
 - **Van Nuys**- 14340 W. Sylvan St. Van Nuys, CA 91401
 - **Florence/Firestone**- 7807 Compton Ave. Room 102 Los Angeles, CA 90001